

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 4:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	na zaś Kaina i na — ofiarę jego nie zwrócił uwagi. I zasmucił się — Kain bardzo, i [chodził z] posępnym — obliczem.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A na Kaina i na jego ofiarę nie wejrzał – i rozgniewał się Kain bardzo, i posmutniało* jego oblicze. ¹⁾

¹⁾ Idiom: opadło, por. <x>220 29:24</x>; <x>300 3:12</x>, gdzie ozn. niezadowolenie. W w. 7 jest mowa o podniesieniu oblicza (czyli: o pogodnym obliczu) lub ofiary (czyli o jej przyjęciu).